

LĪGUMS PAR REVIZIJAS UN CITIEM
PROFESIONĀLAJIEM PAKALPOJUMIEM
Nr. A-16-2705

LAU Nr. 3.1.-A.19/2016-54

Līgums 2016. gada 16. jūnijā noslēgts starp šādām līgumslēdzējām pusēm:

Klients: VAS "Latvijas autoceļu uzturētājs", juridiskā adrese: Krustpils iela 4, Rīga, LV-1073, Reģ. nr. 40003356530, PVN maksātāja reģistrācijas numurs LV40003356530, kuru pārstāv Vladimirs Kononovs, valdes priekšsēdētājs (tālāk tekstā – „Klients”), un

Revidents: SIA „Deloitte Audits Latvia”, juridiskā adrese: Grēdu iela 4a, Rīga LV 1019, Reģ. Nr. 40003606960, PVN maksātāja reģistrācijas numurs LV40003606960, kuru pārstāv Roberts Stūģis (tālāk tekstā – „Revidents”), un

Klients un Revidents turpmāk katrs atsevišķi saukts par „Puse” un kopā – par „Pusēm”.

1. Darba apjoms

1.1. Revidents apņemas sniegt Klientam šajā punktā minētos pakalpojumus saskaņā ar šajā līgumā minētajiem noteikumiem un nosacījumiem, un Klients apņemas samaksāt Revidentam maksu par sniegtajiem pakalpojumiem saskaņā ar Līguma 3. punktā minētajiem nosacījumiem.

1.2. Saskaņā ar šo līgumu tiek sniegti šādi ar Klienta finanšu pārskatu par pārskata gadu, kas noslēdzas 2016. gada 31. decembrī, saistīti pakalpojumi:

- Finanšu pārskata, kas sagatavots saskaņā ar Starptautiskajiem finanšu pārskatu standartiem (tālāk tekstā – „SFPS”), revīzija;
- Ieteikumu vēstules sagatavošana;
- Citi pakalpojumi.

1.3. Saskaņā ar SFPS sagatavotā finanšu pārskata revīzija

Revidents veic saskaņā ar SFPS sagatavotā finanšu

CONTRACT FOR AUDIT AND OTHER
PROFESSIONAL SERVICES
Nr. A-16-2705

2016. gada 16. jūnijā

Concluded on 16. 06.2016 by and between the following contracting parties:

The Client: VAS "Latvijas autoceļu uzturētājs", with its registered seat at Krustpils street 4, Riga, LV-1073, Reg. No. 40003356530, VAT registration number LV40003356530, represented by Vladimirs Kononovs, Chairman of the Board (hereinafter referred to as the "Client") and

The Auditor: SIA Deloitte Audits Latvia, with its registered seat at 4a Gredu street, Riga LV 1019, Reg. No. 40003606960, VAT registration number LV40003606960, represented by Roberts Stūģis, (hereinafter referred to as the "Auditor") and

The Client and the Auditor are hereinafter individually referred to as the "Contracting Party" and collectively referred to as the "Contracting Parties".

1. Scope of Services

1.1. The Auditor undertakes to provide the Client with the services specified in this Article in accordance with the terms and conditions agreed upon herein, and the Client undertakes to pay the Auditor the fee agreed in Article 3 hereof for providing the services.

1.2. The scope of services relating to the Client's financial statements for the year ended 31 December 2016 to be delivered under this Contract is:

- Audit of the financial statements prepared prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (hereinafter "IFRS");
- Letter of recommendations;
- Other assurance services.

1.3. Audit of IFRS Financial Statements

The Auditor shall perform an audit of the financial statements prepared in accordance with IFRS. The

pārskata revīziju. Šī darba rezultāts būs atzinums, kas sagatavots saskaņā ar Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Šis ziņojums tiks izdots latviešu valodā.

result of this work will be an opinion prepared in accordance with International Standards on Auditing. This report will be issued in Latvian language.

1.4. Ieteikumu vēstule

Revidents sagatavo vēstuli Klienta vadībai; vēstulē tiks sniegti Revidenta novērojumi un ieteikumi saistībā ar Klienta grāmatvedības, finanšu un uzņēmējdarbības jautājumiem. Pirms oficiālās vēstules izdošanas Revidents Klienta vadībai iesniedz vēstules projektu, lai pārrunātu vadības komentārus. Ieteikumu vēstule tiks izdota latviešu valodā. Klients saņems šīs vēstules trīs eksemplārus.

1.4. Letter of Recommendations

The Auditor shall prepare a letter for the Client's management; said letter will present the Auditor's observations and recommendations concerning the Client's accounting, financial, and business matters. The Auditor shall submit a draft letter to the Client's management to discuss the management comments before the formal letter is issued. This Letter of Recommendations will be issued in Latvian language. Three copies of this letter will be delivered to the Client.

1.5. Citi pakalpojumi

Revidents var sniegt Klientam papildu apliecinājuma pakalpojumus (piemēram, apliecinājuma pakalpojumus vai ar revīziju saistītus pakalpojumus), par kuriem Puses savstarpēji vienojušās un kas norādīti atsevišķā darba uzdevumā.

1.5. Other Assurance Services

The Auditor can provide additional assurance services (such as assurance services or related audit services) as mutually agreed by the Contracting Parties and specified in the separate order for services.

2. Termiņi

- Revīzijas pakalpojumi, kas minēti 1.3. un 1.4. punktā, tiks sniegti tālāk tekstā norādītajos termiņos.

Noteiktie pakalpojumu sniegšanas termiņi ir šādi:

Revīzijas darba plānošana un sākotnējais revīzijas darbs no 1/09/2016

Revīzijas noslēguma posms no 1/03/2017

Šie datumi var tikt mainīti, Klientam un Revidentam savstarpēji par to vienojoties. Klients apņemas noslēgt grāmatvedības uzskaiti, iesniegt Revidentam galīgo koriģēto virsgrāmatu un virsgrāmatas kontu apgrozījuma starpbilanci, galīgo finanšu pārskata projektu un visu revīzijai nepieciešamo informāciju līdz 10/04/2017. Pamatojoties uz šiem dokumentiem un iepriekš minētajos datumos pieejamo informāciju, Revidents pabeigs savu darbu un iesniegs ziņojumu projektus šādos datumos:

2. Time Frame

- 2.1. The Auditor's services specified in paragraphs 1.3 to 1.4 above will be rendered as set out below.

The proposed time line for the services is as follows:

Planning and interim audit procedures From 1/09/2016

Final audit procedures From 1/03/2017

These tentative dates may change based on the Client's and the Auditor's staffing concerns and other matters that may arise when performing the services hereunder.

The Client undertakes to close the accounting books, produce to the Auditor a final adjusted general ledger and general ledger trial balance and deliver the final draft financial statements and notes to the financial statements and all data needed for the audit to the Auditor by 10/04/2017. Based on these records and information available on the dates noted above, the anticipated dates on which the services will be completed by the Auditor and draft reports will be submitted are as follows:

Revidentu ziņojums par finanšu pārskatu, kas sagatavots saskaņā ar SFPS	28/04/2017	Auditors' report on the IFRS financial statements	28/04/2017
Ieteikumu vēstule	28/04/2017	Letter of recommendations	28/04/2017

Jebkāda Klienta kavēšanās, sniedzot iepriekš minētos grāmatvedības dokumentus un finanšu pārskatu, finanšu pārskatu pielikumu un citu informāciju, kas vajadzīga, lai sniegtu šajā Līgumā minētos pakalpojumus, vai cita veida sadarbībā, ko Klients ir apņēmis nodrošināt šī Līguma ietvaros, liegs Revidentam ievērot iepriekš minētos termiņus. Jebkuri grāmatvedības ieraksti un/vai labojumi, kurus veiks Klients pēc galīgās koriģētās virsgrāmatas, finanšu pārskata vai citas informācijas iesniegšanas Revidentam, var būt par iemeslu termiņu kavēšanai un/vai papildu samaksai. Revidents appemas bez nepamatotas kavēšanās informēt Klienta vadību par faktiem, kuru dēļ nav ievēroti noteiktie termiņi, vai jebkādiem citiem apstākļiem, kas var negatīvi ietekmēt līgumā minēto pakalpojumu sniegšanu, tiklīdz Revidents tos atklājis. Šādā gadījumā Revidents saskaņos pārskaitīto laika grafiku ar Klientu.

Any delay by the Client in providing the aforementioned records and financial statements, notes to the financial statements, and data needed for the services hereunder, or any other cooperation the Client is obliged to provide hereunder, will prevent the Auditor from meeting the deadlines stated in the timetable above. Any accounting entries and/or adjustments made by the Client after the final adjusted general ledger, the financial statements and notes to the financial statements, or other information are submitted to the Auditor may result in delays and/or additional fees. The Auditor undertakes to inform the Client's management without undue delay of any facts resulting in a delay in meeting the deadlines, or of other circumstances that could have an adverse impact on providing the services hereunder as soon as they are identified by the Auditor. In such an event, a reasonably revised timetable will be agreed with the Client in writing.

- Revidents iesniedz Klienta vadībai ziņojumu projektus, lai saņemtu un apspriestu ar tiem saistītos komentārus. Revidents sniedz visus gala ziņojumus bez liekas kavēšanās pēc tam, kad saņemti un apspriesti rakstiski Klienta vadības komentāri. Tomēr Revidentam ir tiesības sniegt revidentu ziņojumu arī tādā gadījumā, ja Klients šādus komentārus nesniedz.
 - Lai Revidents varētu sniegt pakalpojumus saskaņā ar minētajiem termiņiem, Klientam nepārtraukti obligāti jānodrošina maksimāls atbalsts, palīdzība un sadarbība. Tas nozīmē arī savlaicīgu pilnīgas un precīzas Revidenta pieprasītās informācijas sniegšanu noteiktajos termiņos. Klients norīko vismaz vienu konkrētu personu, kura būs atbildīga par administratīvo un cita veida prasību izpildi, lai varētu tikt īstenots šī Līguma mērķis. Klients paziņo Revidentam šīs personas vārdu pirms pakalpojumu sniegšanas uzsākšanas, un Revidents iesniedz minētajai personai detalizētu informācijas pieprasījumu. Klients sagatavo minēto informāciju un iesniedz Revidentam pirms pakalpojumu uzsākšanas, izņemot, ja norādīts citādi. Revidents neuzsāk pakalpojumu sniegšanu, it īpaši revīzijas procedūras, līdz brīdim, kad Klients iesniedzis pieprasīto informāciju. Ja Revidentam iesniegtā informācija netiek iesniegta laikus vai ir nepilnīga vai neatbilstoša, Revidents patur tiesības pārskatīt veicamo pakalpojumu termiņus, pamatojoties uz pieprasītās informācijas un Revidenta darbinieku pieejamību. Ja Revidenta darbiniekiem ir jāpatērē
- 2.2. The Auditor shall provide the draft reports to the Client's management for comments and shall discuss any comments thereon. The Auditor shall issue all final reports without any unnecessary delay after receiving and discussing the written comments provided by the Client's management. The Auditor, however, shall also be entitled to issue the audit report if the Client does not provide comments.
 - 2.3. To allow the Auditor to provide its services within the given deadlines, it is imperative that the Client provide maximum assistance, support, and cooperation at all times. This includes providing complete and accurate information, as requested by the Auditor, in a due and timely manner. The Client shall appoint at least one specific person who will be responsible for meeting the administrative and other requirements for the purpose of performing the subject matter hereof. The Client shall forward the name of such person to the Auditor before any services begin, and the Auditor shall provide the appointee with a detailed request for information. Such information shall be prepared by the Client and delivered to the Auditor before the services begin, unless otherwise specified. The Auditor shall not commence to provide services, in particular the audit procedures, until the information requested has been provided by the Client. If the information presented to the Auditor by the Client is not delivered timely or is insufficient or inadequate, the Auditor reserves the right to reschedule the services based on the availability of the information

papildu laiks vai pašiem jāsagatavo nepieciešamā informācija vai jāveic korekcijas iesniegtajā informācijā, par šādu papildu laiku un darbu tiks piemērota papildu samaksa.

- Par pakalpojuma samaksu Puses vienojas, ņemot vērā Klienta saimnieciskās darbības pašreizējos apmērus un jomu, piemērojamos tiesību aktus un starptautiskos grāmatvedības un revīzijas standartus, kā arī šajā līgumā minēto sadarbību ar Klientu. Klienti apstiprina un piekrīt, ka jebkādu šo faktoru izmaiņu gadījumā var mainīties arī samaksa.
- Revidents patur tiesības piemērot papildu samaksu jebkādu 2.4. punktā minēto izmaiņu gadījumā vai, ja Klienti nespēj nodrošināt pienācīgu un savlaicīgu šajā līgumā paredzēto sadarbību, tajā skaitā, bet ne tikai, savlaicīgi nesniedz šajā līgumā noteikto pakalpojumu sniegšanai nepieciešamo informāciju, kā arī ja Klienti iesniedz Revidentam nepilnīgu vai neprecīzu informāciju vai vecis izmaiņas Revidentam jau iesniegtajā informācijā. Ja vien Puses vienojas citādi, attiecīgās samaksas apmērs tiek noteikts, pamatojoties uz papildu laiku, ko Revidentam nācies patērēt šādu kavējumu un labojumu dēļ, un piemērojot vidējo stundas likmi 50 eiro apmērā neskaitot PVN.
- Maksa par 1.8. punktā minētajiem pakalpojumiem tiks noteikta, pamatojoties uz šādu pakalpojumu raksturu, patērēto laiku.

3. Maksa par revīzijas pakalpojumiem un maksājumu kārtība

- 3.1. Puses vienojušās, ka maksa par pakalpojumiem, kas minēti 1.3. - 1.5. punktā, ir 14 500 eiro (četrpadsmit tūkstoši un pieci simti eiro) neskaitot PVN. Rēķini par maksu par pakalpojumiem tiek izrakstīti saskaņā ar šādu grafiku:
- a) 40% jeb 5 800 eiro ir jāapmaksā 30 dienu laikā pēc starpposma revīzijas pabeigšanas un rēķina saņemšanas;
 - b) 60% jeb 8 700 eiro ir jāapmaksā 30 dienu laikā pēc revidentu ziņojuma iesniegšanas un rēķina saņemšanas.

requested and the availability of the Auditor's staff. If the Auditor's staff incur additional time or are required to prepare or adjust the information requested, such additional time and work will result in additional fees.

- 2.4. The fees have been agreed by the Contracting Parties based on the present size and scope of the Client's operations, the present applicable legislation and international accounting and audit regulations, and the cooperation of the Client as described herein. The Client acknowledges and agrees that any change in these factors could result in a change in the fees.
- 2.5. The Auditor reserves the right to invoice additional fees as a result of any changes described in paragraph 2.4, or as a result of the Client's failure to provide proper and timely cooperation as obligated hereunder including, without limitation, failure to timely submit information needed for performance of the services under this Contract, as a result of incomplete or inaccurate information provided to the Auditor or changes made by the Client in the information already submitted to the Auditor. The amount of such fees, unless agreed otherwise, shall be determined based on the additional time spent by the Auditor as a result of such delays and corrections and using the blended average hourly rate of 50 Euros excluding VAT.
- 2.6. The fees for the services in paragraph 1.8 will be determined based on the nature, timing, and scope of such services.

3. Fees and Payment Terms

- 3.1. The fee for the services specified in paragraphs 1.3 to 1.5 has been agreed by the Contracting Parties in the amount of 14 500 Euros (fourteen thousand and five hundred Euros), excluding VAT. Fees shall be billed in accordance with the following schedule:
- a) 40% or 5 800 Euros within 30 days of completion of interim audit work, and the Company receiving the invoice;
 - b) 60% or 8 700 Euros within 30 days of handing over the auditors' reports, and the Company receiving the invoice.

4. Paziņojumi

4.1. Pušu adreses, telefona numuri, faksa numuri un e-pasta adreses paziņojumu sniegšanai saistībā ar šo līgumu ir šādas:

Revidents: SIA "Deloitte Audits Latvia"
Kam: Elīna Sedliņa, vecākā revīzijas menedžere
Tel.: +371 6707 4100
Fakss: +371 6707 4103
E-pasts: esedlina@deloittece.com

Klients: VAS "Latvijas autoceļu uzturētājs"
Kam: Rīta Kubarko, Finanšu departamenta direktore
Adrese norādīta līguma tekstā
Tel.: +371 67248911
E-pasts: rita.kubarko@lau.lv

4.2. Sūdzības par sniegtajiem pakalpojumiem vai papildu informācijas pieprasījumus par sniegtajiem pakalpojumiem Revidentam var iesniegt, sūtot uz iepriekš minēto adresi.

4.3. Abām Pusēm ir pienākums bez nepamatotas kavēšanās informēt otru Pusi par jebkādam izmaiņām kontaktinformācijā vai kontaktpersonas nomaiņu.

5. Standarta noteikumi un nosacījumi

5.1. Klients ir izlasījis šos noteikumus un piekrīt, ka attiecības starp Pusēm regulē SIA "Deloitte Audits Latvia" Uzņēmējdarbības noteikumi un nosacījumi attiecībā uz profesionālu pakalpojumu sniegšanu (Līgumā saukti „Uzņēmējdarbības noteikumi un nosacījumi”), kas ietverti 1. pielikumā un ir neatņemama šī Līguma sastāvdaļa.

5.2. Ja pastāv pretrunas starp šī Līguma nosacījumiem un Uzņēmējdarbības noteikumiem un nosacījumiem, noteicošais ir šis Līgums.

6. Līguma termiņš un izbeigšana

6.1. Līgums stājas spēkā dienā, kad to ir parakstījušas abas Puses.

6.2. Līgums var tikt izbeigts saskaņā ar Standarta noteikumu un nosacījumu 12. punktu.

4. Notices

4.1. The addresses, phone numbers, fax numbers, and e-mail addresses of the Contracting Parties for the purpose of notices relating hereto are as follows:

Auditor: SIA Deloitte Audits Latvia
Attention: Elīna Sedliņa, Audit Senior Manager
Tel.: +371 6707 4100
Fax: +371 6707 4103
E-mail: esedlina@deloittece.com

Client: VAS "Latvijas autoceļu uzturētājs"
Attention: Rīta Kubarko, Director of Finance Department
Address specified in the recitals
Tel.: +371 67248911
E-mail: rita.kubarko@lau.lv

4.2. Complaints on the provided services or requests for additional information on the provided services may be made to the Auditor and sent to the relevant address specified above.

4.3. Both Contracting Parties shall be obliged to inform the other Contracting Party, without undue delay, of any changes in the contact data or contact person.

5. Standard Terms and Conditions

5.1. The Client has read and agrees that the relationship of the Contracting Parties established hereunder shall be governed by the Business Terms and Conditions of SIA Deloitte Audits Latvia for the Provision of Professional Services (in the Contract referred to as the "Business Terms and Conditions") contained in Annex 1, which forms an integral part of this Contract.

5.2. In the event of any discrepancies between the provisions of this Contract and the Business Terms and Conditions, the provisions of this Contract shall prevail.

6. Term and Termination of the Contract

6.1. The Contract shall become valid and effective on the date it is signed by both Contracting Parties.

6.2. The Contract may be terminated in line with Article 12 of the Standard Terms and Conditions.

7. Nobeiguma noteikumi

- 7.1. Klients apliecina, ka ir saņēmis visas nepieciešamās atļaujas un pilnvaras, lai varētu slēgt un pildīt šo līgumu.
- 7.2. Līgums sagatavots divos eksemplāros latviešu un angļu valodā. Katra Puse saņem vienu eksemplāru latviešu un angļu valodā.
- 7.3. Šādi pielikumi ir neatņemama Līguma sastāvdaļa:
- 1. pielikums SIA "Deloitte Audits Latvia" Uzņēmējdarbības noteikumi un nosacījumi attiecībā uz profesionālu pakalpojumu sniegšanu
- 7.4. Ar šo Puses paziņo, ka šo līgumu ir parakstījušas no brīvas gribas, izslēdzot jebkādas kļūdas, un ka šis Līgums nav parakstīts spaidu kārtā un uz nepārprotami apgrūtināšiem nosacījumiem, un ka ir to izlasījušas un sapratušas tā saturu, ko apliecina pušu paraksti.

7. Final Provisions

- 7.1. The Client declares that it has obtained all necessary consent and authorisations to enter into and perform this Contract.
- 7.2. The Contract shall be executed in two counterparts in Latvian language and English. Each Party shall receive one counterpart in Latvian language and English.
- 7.3. The following annexes form an integral part of the Contract:
- Annex 1 Business Terms and Conditions of SIA Deloitte Audits Latvia for the Provision of Professional Services
- 7.4. The Contracting Parties hereby state that they have signed the Contract voluntarily and of their own free will, excluding any error, that they did not sign the Contract under duress or conspicuously onerous conditions, and that they have read the Contract, and understood its content, in witness thereof they attach their signatures below.